

---

Четвертое совещание  
Женева, 16-20 сентября 2002 года

**ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ  
ПО ОБЩЕМУ СОСТОЯНИЮ И ДЕЙСТВИЮ КОНВЕНЦИИ**

**Заключительный доклад\*  
2001-2002 годы**

**I. Введение**

Постоянный комитет по общему состоянию и действию Конвенции, учрежденный в соответствии с решениями и рекомендациями совещаний государств-участников, собиравшихся в Женеве 1 февраля и 27 и 31 мая 2002 года. Эти заседания созывались сопредседателями Постоянного комитета послом Таиланда Вирасакди Футракулум и послом Норвегии Стеффеном Конгстадом при поддержке его содокладчиков г-на Александра Кментта из Австрии и г-на Густаво Лауриэ из Перу.

В работе Постоянного комитета принимали участие представители более чем 80 государств-участников, 30 государств-неучастников, Организации Объединенных Наций, Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Международного комитета Красного Креста (МККК) и многочисленных других международных и неправительственных организаций. Заседания проводились в Женеве при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). Устный перевод был обеспечен благодаря поддержке Европейской комиссии.

**II. Обзор состояния осуществления, включая вопросы, касающиеся помощи и сотрудничества**

Постоянному комитету был представлен обзор общего состояния осуществления Конвенции, в частности прогресса в достижении ключевых гуманитарных целей Конвенции. В рамках обзора, который был тепло воспринят Постоянным комитетом, был отмечен необычайный прогресс, который был достигнут с тех пор, как Конвенция вступила в силу, так и выделено множество сохраняющихся проблем, касающихся уничтожения накопленных мин, разминирования минных районов, помощи пострадавшим и мобилизации необходимых ресурсов для реализации этих задач.

### **III. Обзор общего состояния универсализации**

Было отмечено, что универсализация по-прежнему имеет ключевое значение для достижения гуманитарных целей Конвенции. В этой связи было тепло приветствовано официальное принятие Конвенции Нигерией, Алжиром, Демократической Республикой Конго и Суринамом и изъясненная несколькими государствами-неучастниками заинтересованность в присоединении к Конвенции.

Координатор Контактной группы по универсализации г-жа Шеннон Смит из Канады представила доклады о деятельности Группы. Эти доклады фиксируют неуклонные усилия по идентификации специфических задач и конкретных действий, возможность достижения 130 ратификаций до четвертого Совещания государств-участников (ЧСГУ), а также то обстоятельство, что укрепить работу Группы позволила бы Группа поддержки осуществления (ГПО). Кроме того, как было сообщено, Контактная группа идентифицировала текущие потребности, включая следующие: расширение диалога между военными; обеспечение включения задач универсализации в повестки дня региональных организаций; стратегическое финансирование и техническое партнерство; лидирующая роль европейских государств-участников в универсализации в Европе; и категоризация остающихся государств-неучастников с учетом их озабоченностей и причин неприсоединения к Конвенции.

Постоянный комитет также получил обновленную информацию о деятельности по универсализации, такой как семинар для стран Северной Африки, который прошел в январе 2002 года в Тунисе, и конференция по теме "Наземные мины в Юго-Восточной Азии", которая состоялась в мае 2002 года в Бангкоке. Была выражена поддержка региональных семинаров и была отмечена ценность партнерства с МКЗНМ и МККК в плане усилий по универсализации.

### **IV. Вопросы, касающиеся общего действия Конвенции**

#### **A. Координационный комитет**

Во исполнение просьбы, высказанной государствами-участниками на своем третьем Совещании (ТСГУ), Никарагуа как Председатель Координационного комитета (КК) сообщило о деятельности КК, отметив, что основное внимание Комитета, регулярно проводившего свои встречи, было уделено подготовке двух циклов заседаний постоянных комитетов в 2002 году. Согласно представленной информации о деятельности КК, ему удалось добиться успехов в следующих трех областях: во-первых, работа, проводившаяся в рамках Межсессионной программы,

была еще в большей степени ориентирована на достижение ключевых гуманитарных целей Конвенции; во-вторых, проведению заседаний постоянных комитетов предшествовала усиленная подготовка; и, в-третьих, была обеспечена значительная открытость и транспарентность деятельности КК отчасти благодаря помещению тестов записок Председателя о заседаниях КК на вебсайте ЖМЦГР и обеспечению к ним широкого доступа.

Постоянный комитет приветствовал важный вклад Координационного комитета в обеспечение эффективного функционирования Межсессионной программы работы и проведение приготовлений к совещаниям государств-участников. Кроме того, Постоянный комитет выразил признательность за то, каким образом Координационный комитет выполняет свои задачи в соответствии с решениями, принятыми на совещаниях государств-участников.

#### **В. Группа поддержки осуществления**

Директор ЖМЦГР посол Мартин Дахинден сообщил, что во исполнение решения, принятого государствами-участниками на ТСГУ, в ноябре 2001 года Председатель ТСГУ и ЖМЦГР подписали соглашение об учреждении Группы поддержки осуществления (ГПО). Кроме того, как было сообщено, установлен ее бюджет, создан добровольный трастовый фонд и назначен управляющий г-н Керри Бринкерт.

На втором заседании Постоянного комитета было сообщено, что ГПО уже дала позитивный эффект: она оказала помощь Координационному комитету в тщательной подготовке к межсессионной неделе, выполняла роль информационного ресурса для всех государств-участников и других заинтересованных сторон, приступила к подготовительной работе по созданию документационного ресурсного фонда. Было отмечено, что ГПО оказывает "дополнительные" услуги в плане осуществления Конвенции, но без подмены усилий отдельных государств-участников.

#### **С. Программа спонсорской поддержки**

Координатор Программы спонсорской поддержки г-н Питер Сагар из Канады рассказал о предпринимаемых в рамках Программы усилиях с целью облегчить участие государств-участников из числа стран, затронутых минной опасностью, государств-неучастников, которые заинтересованы в присоединении к Конвенции, и экспертов, выступающих в качестве докладчиков на заседаниях постоянных комитетов. Было отмечено, что помощью в рамках Программы спонсорской поддержки на каждой из двух серий заседаний постоянных комитетов

воспользовались более 70 человек. Несколько государств-участников заявили о поддержке Программы, и была выражена признательность Программе, ее Координатору и ЖМЦГР за их роль в управлении Программой.

#### **D. Программа межсессионной работы**

На основе неофициального документа, подготовленного г-жой Сесилией Санчес Рейес из Никарагуа, представлявшего Председателя ТСГУ, Постоянный комитет поразмыслил над текущей Программой межсессионной работы и рассмотрел нынешние нужды и возможности. Была приветствована своевременность этой справки. Кроме того, была отмечена подавляющая поддержка основных элементов справки, и в особенности то обстоятельство, что задачи, поставленные в рамках Межсессионной программы, сохраняют свою актуальность и на данном этапе существования Конвенции важно еще более четко сосредоточиться на тех областях, которые имеют самое прямое отношение к ключевым гуманитарным целям Конвенции. Была также отмечена поддержка принципов Межсессионной программы, которые уже сослужили хорошую службу, и в частности неофициального характера самого процесса.

В отношении новых содокладчиков было отмечено, что в соответствии с прежней практикой сопредседатели, с целью наметить список кандидатур, проводят консультации с заинтересованными государствами-участниками. Было сообщено, что эти консультации, – которые проводятся с целью обеспечить региональный баланс, баланс между государствами-участниками, затронутыми минной проблемой, и государствами-участниками донорами и баланс между необходимостью ротации и необходимостью преемственности, – продолжают и что всем государствам-участникам будет как можно скорее представлен список кандидатур на предмет рассмотрения на ЧСГУ.

#### **E. Подготовка к четвертому Совещанию государств-участников (ЧСГУ)**

В соответствии с прежней практикой первое заседание Постоянного комитета высказалось в поддержку проекта предварительной повестки дня, проекта программы работы и проекта правил процедуры ЧСГУ. Постоянный комитет также отметил, что все документы будут выпускаться на шести языках Конвенции, за исключением докладов по статье 7, которые будут доступны на вебсайте ДВРООН, и информационных документов. Постоянный комитет также высказался в поддержку назначения Швейцарии Генеральным секретарем ЧСГУ, с тем чтобы играть координационную роль на церемонии открытия и на ряде параллельных

мероприятий. Кроме того, согласно прежней практике и проекту правил процедуры было условлено, что кандидатуру Исполнительного секретаря ЧСГУ выдвинет Генеральный секретарь ООН.

На своем втором заседании Постоянный комитет выразил удовлетворение в связи с пересмотренной сметой расходов на ЧСГУ и принял к сведению выдвижение г-на Энрике Романа-Морея (женевское отделение Департамента ООН по вопросам разоружения) в качестве Исполнительного секретаря и назначение посла Швейцарии Кристиана Фесслера в качестве Генерального секретаря.

#### **F. Подготовка к пятому Совещанию государств-участников**

На первом заседании Постоянного комитета представитель Таиланда напомнил о предложении его страны принять у себя ПСГУ и просил довести это предложение до сведения государств-участников на предмет рассмотрения.

#### **G. Подготовка к первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции**

Постоянный комитет указал, что необходимо уточнить процесс подготовки к обзорной Конференции, что этот процесс должен носить транспарентный и инклюзивный характер и что возможность участия в дискуссиях по этому процессу следует предоставить всем государствам-участникам. Было отмечено, что было бы осмотрительно, если бы государства-участники приступили - уже на ЧСГУ - к обсуждению существующих вариантов в том, что касается подготовительного процесса, и что нынешнему и приходящему председателям следует постоянно держать этот вопрос в поле зрения и обеспечивать надлежащую подготовку к такому обсуждению на ЧСГУ.

### **V. Вопросы, касающиеся конкретных статей Конвенции**

#### **A. Статья 1**

Было отмечено, что в последние годы проявляется интерес к дальнейшим дискуссиям по пониманию слова "помогать" в статье 1 с) Конвенции. В этом контексте государствам-участникам было предложено поделиться информацией о том, каким образом, в оперативном отношении, ведется осуществление статьи 1. Некоторые государства-участники, пользуясь возможностью, информировали Постоянный комитет о том, как они применяют эту статью, в частности в тех случаях, когда они могут участвовать в совместных операциях с государствами -

неучастниками Конвенции. Было отмечено, что чем больше государств выскажет свое мнение, тем большая ясность будет внесена в этот вопрос. МКЗНМ привела в качестве примера несколько недавних ситуаций, когда было бы желательно внести ясность в вопрос о том, как государства-участники понимают слово "помогать". Кроме того, было отмечено, что общее понимание на этот счет позволило бы укрепить Конвенцию.

## **Статья 2**

Было напомнено то внимание, которое в последние годы привлекают к себе вопросы, касающиеся статьи 2, и было отмечено, что в председательской Программе действий ТСГУ предполагается неуклонный диалог по этим вопросам. Воспользовавшись таким диалогом, несколько государств-участников поделились своим опытом и точкой зрения относительно применения и понимания статьи 2. МККК и "Хьюмен райтс уотч" представили справочные документы касательно статьи 2 в качестве подспорья для государств-участников в подготовке к дискуссии по этой статье. МККК подчеркнул необходимость – без ущерба для юридического толкования – идентифицировать практические шаги на предмет продвижения вперед вне рамок юридической дискуссии. МКЗНМ высказала пожелание, чтобы больше государств-участников осветили практику своих государств, и отметила, что реальная практика государств имеет большее значение, чем юридическое толкование.

## **Статья 3**

Было напомнено, что председательская Программа действий ТСГУ гласит следующее: "В целях дальнейшего уточнения оснований, по которым мины сохраняются для учебных и исследовательских целей по статье 3, и, в частности, для подтверждения общего понимания в отношении количества мин, которые могут быть сохранены совместимым образом со статьей 3, сопредседатели... будут и впредь обеспечивать, чтобы эта тема поднималась в ходе будущих заседаний Постоянного комитета". В этом контексте несколько государств-участников представили обновленную информацию о минах, сохраняемых в соответствии со статьей 3.

МКЗНМ и другие, включая государства-участники, подтвердили понимание на тот счет, что количество мин, сохраняемых по статье 3, должно исчисляться сотнями или тысячами, но не десятками тысяч. Она призвала государства-участники пересмотреть свои потребности в сохранении мин для учебных целей с учетом того,

что, как представляется, реально используется лишь очень мало сохраняемых мин. МКЗНМ также подчеркнула, что было бы полезно, если бы государства-участники включали в свои доклады по статье 7 информацию о намечавшемся и фактическом использовании сохраняемых мин.

### **Статья 7**

Координатор Контактной группы по статье 7 посол Бельгии Жан Бинт сообщил о состоянии отчетности по статье 7 и напомнил Постоянному комитету, что 30 апреля является предельным сроком для представления ежегодных обновленных сводок. Было отмечено, что увеличение числа докладов по статье 7, возможно, обусловлено тем значением, которое придают статье 7 все постоянные комитеты. Посол Линт также внес от имени Контактной группы неофициальный документ, содержащий некоторые конкретные рекомендации относительно отчетности по статье 7. Была выражена поддержка этим рекомендациям и элементам, включенным в неофициальный документ, включая использование форм В и D для обмена информацией об имеющемся прогрессе и потребностях.

МКЗНМ отметила прогресс с представлением первоначальных докладов по статье 7, но вместе с тем и выразила озабоченность по поводу интенсивности отчетности в 2002 году. ВЕРТИК напомнила Постоянному комитету, что Пособие по представлению докладов согласно статье 7 переведено на шесть языков Конвенции и что его можно получить в Организации Объединенных Наций.

### **Статья 8**

Было напомнено, что Канаде было предложено вести работу с заинтересованными участниками в плане диалога о путях содействия прояснению озабоченностей относительно соблюдения и практического осуществления статьи 8. На первом заседании Постоянного комитета Канада представила неофициальный документ, в котором был намечен комплекс вопросов на предмет продолжения диалога по этой проблеме. Эти вопросы включали рассмотрение соблюдения - по крайней мере отчасти - в контексте сотрудничества, с тем чтобы облегчить осуществление. По мнению Постоянного комитета, дискуссии по этой проблеме следует продолжать. Было приветствовано предложение Канады и впредь играть свою роль в плане этой проблематики.

На втором заседании Постоянного комитета Канада внесла документ, в котором приводится обновленная сводка деятельности с первого заседания. Она отметила, что достигнут значительный прогресс в этой области и что, хотя имеет место растущее согласие относительно необходимости дальнейших усилий по сотрудничеству и оказанию помощи, с тем чтобы обеспечить полное осуществление Конвенции, сохраняются расходящиеся мнения относительно целесообразности и готовности в том, что касается создания новых механизмов для разбора вопросов соблюдения.

Французская Национальная комиссия по ликвидации противопехотных мин (НКЛПМ) устроила обстоятельный брифинг по предварительным выводам предпринятых работ в плане уроков, извлеченных из международного гуманитарного и природоохранного права. ВЕРТИК информировала Постоянный комитет о подготавливаемом ею руководстве по статье 8. МКЗНМ заявила, что рассмотрением вопроса о практическом применении статьи 8 следует заняться в неотложном порядке и что государства-участники должны быть готовы к тому, чтобы прибегать к статье 8 в случае серьезного нарушения Конвенции. МККК осветил свой подход к реагированию на утверждения о нарушениях международных документов, включая нарушения таких международных документов, как Конвенция.

## **Статья 9**

Были представлены обзоры усилий по созданию национального реализационного законодательства в соответствии со статьей 9, и несколько государств-участников представили обновленные справки о своих собственных усилиях. МККК напомнил государствам-участникам о своей подборке материалов по национальному реализационному законодательству, которая имеется в наличии на нескольких языках, и отметил, что он разрабатывает типовой закон для его применения государствами системы общего права. Он отметил, что в настоящее время национальное реализационное законодательство принято или находится в процессе принятия в 43 государствах-участниках, и подтвердил свое предложение об оказании помощи в отношении статьи 9.



## **VI. Прочие вопросы**

### **A. Соблюдение**

В русле предварительного обмена мнениями на ТСГУ по поводу некоторых сообщений о возможном несоблюдении Постоянному комитету была предоставлена возможность для дальнейших дискуссий. Одно государство-участник, пользуясь возможностью, коснулось утверждений о производстве и применении ППМ, о которых сообщалось в выпуске "Лендмайн монитор" за 2001 год. Несколько участников Постоянного комитета, в том числе МКЗНМ, приветствовали комментарии этого государства-участника и принятый им подход в отношении таких утверждений. Вместе с тем МКЗНМ также отметила дополнительную озабоченность по поводу соблюдения со стороны еще одного государства-участника и выразила мнение, что государствам-участникам следует предпринять шаги по получению разъяснений.

### **B. Рассмотрение гуманитарного воздействия мин, которые могут создавать для гражданского населения такого же рода риски, что и противопехотные мины**

Была предоставлена возможность поделиться предпринимаемыми шагами и обсудить возможные подходы, включая наилучшую практику, к сокращению гуманитарного воздействия мин, которые могут создавать для гражданского населения такого же рода риски, что и противопехотные мины. МККК задал тон этой дискуссии, напомнив о предпринимаемых попытках с целью согласовать общий подход к рассмотрению таких мин, а также то обстоятельство, что в марте 2001 года он принимал совещание экспертов по выявлению практических шагов с этой целью. Кроме того, было отмечено, что в председательской Программе действий ТСГУ государствам-участникам было предложено провести обзор своих ресурсов и сообщить о "наилучшей практике" по вопросу о том, как сократить гуманитарное воздействие мин, которые могут создавать для гражданского населения такого же рода риски, что и противопехотные мины.

Несколько государств-участников, пользуясь возможностью, внесли большую ясность на этот счет. Одни государства-участники отмечали, что гуманитарные цели Конвенции придают актуальность этой дискуссии, тогда как другие указывали, что надлежащие рамки для обсуждения таких вопросов обеспечивает КОО. МККК рекомендовал, чтобы государства-участники использовали - на добровольной основе - формат отчетности, предложенный в документе МККК, и чтобы

сопредседатели компилировали предоставляемую информацию. МКЗНМ приветствовала информацию, предоставленную государствами-участниками, но выразила озабоченность в связи с отсутствием более широкого обмена.

## **VII. Оценка сохраняющихся потребностей**

### **A. Общее состояние осуществления и универсализации**

На втором заседании Председатель детально показал, что к первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции в 2004 году в одних областях требуется, а в других ожидается дальнейший прогресс в достижении гуманитарных целей Конвенции. Памятуя об этом сопредседатели рекомендуют государствам-участникам и соответствующим организациям, как и прежде, сохранять свою приверженность, предпринимая, в частности, теперь необходимые шаги к тому, чтобы на обзорной Конференции было произведено значительное обновление обязательств с целью довести до конца работу по ликвидации чудовищной угрозы ППМ.

С учетом важности консолидации гуманитарной нормы, устанавливаемой Конвенцией, способствуя тем самым реализации ее гуманитарных целей, сопредседатели рекомендовали бы Контактной группе по универсализации продолжать согласованные усилия по поощрению официального принятия Конвенции и продолжать определять средства удовлетворения потребностей, выявленных Группой в 2001-2002 годах. Кроме того, сопредседатели рекомендуют всем государствам-участникам, заинтересованным организациям и Председателю играть активную роль в популяризации Конвенции и в ее принятии.

### **B. Общее действие Конвенции**

Государства-участники по праву могут гордиться созданными ими механизмами в качестве подспорья для них в плане общего действия и осуществления Конвенции. Действенную помощь государствам-участникам в их усилиях по достижению гуманитарных целей Конвенции оказывают такие механизмы, как Программа межсессионной работы, Координационный комитет и Группа поддержки осуществления, которые функционируют на основе индивидуальных мандатов. Кроме того, эффективному действию и осуществлению Конвенции способствует также Программа спонсорской поддержки, которая сформировалась на неофициальной основе.

Сопредседатели рекомендуют государствам-участникам выразить признательность за ценность и важность Координационного комитета в плане эффективного функционирования и осуществления Конвенции, а также открытость и транспарентность его деятельности. Кроме того, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам выразить свою признательность ЖМЦГР за оперативное создание ГПО и за текущую поддержку Программы межсессионной работы, а также ГПО за то, что она быстро продемонстрировала государствам-участникам свою эффективность и ценность. Далее сопредседатели рекомендуют государствам-участникам выразить свою признательность в связи с тем, как Программа спонсорской поддержки помогает обеспечивать более широкую представленность на заседаниях и совещаниях в рамках Конвенции.

В отношении Программы межсессионной работы в течение 2001-2002 годов сопредседатели рекомендуют государствам-участникам вновь выразить одобрение и удовлетворение в связи с работой постоянных комитетов и тепло приветствовать их доклады. Кроме того, с учетом полезности представленного Председателем 27 мая 2002 года обзора в плане улучшения понимания прогресса и задач, касающихся ключевых положений Конвенции, и создания предпосылок для более интенсивного диалога в течение недели заседаний постоянных комитетов сопредседатели рекомендуют Координационному комитету продолжать аналогичную практику и в 2002-2003 годах. Далее сопредседатели рекомендуют Координационному комитету совместимым образом со своим мандатом и впредь проявлять практический настрой и практиковать гибкость в отношении формата заседаний постоянных комитетов, их очередности и соответствующего распределения времени.

Что касается графика для Программы межсессионной работы в период между ЧСГУ и ПСГУ, то сопредседатели рекомендуют, чтобы заседания постоянных комитетов были проведены в течение недели с 27 по 31 января 2003 года и недели с 12 по 16 мая 2003 года. Кроме того, с учетом той поддержки, которая была выражена в мае 2002 года основным элементам председательского неофициального документа по межсессионной программе, сопредседатели рекомендуют в рамках Программы межсессионной работы на 2002-2003 годы еще четче сосредоточиться на тех областях, которые самым прямым образом связаны с ключевыми гуманитарными целями Конвенции, а также должным образом принимать в расчет те принципы, на которых до сих пор базировалась межсессионная программа, в частности неофициальный и кооперативный характер процесса.

Что касается совещаний государств-участников, то сопредседатели рекомендуют провести пятое Совещание государств-участников в Бангкоке 15-19 сентября 2003 года. Кроме того, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам начать на ЧСГУ диалог по процессу подготовки к первой обзорной Конференции с целью наделить Председателя мандатом на проведение консультаций в перспективе рассмотрения государствами-участниками на ПСГУ соответствующих вопросов, имеющих отношение к подготовительному процессу.

### **С. Статьи Конвенции**

Ввиду того, что к настоящему времени наметилась бóльшая ясность в отношении пониманий государствами-участниками слова "помогать" в **статье 1 с)** Конвенции, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам продолжать обмениваться информацией, на неофициальной и добровольной основе, на заседаниях Постоянного комитета относительно осуществления, в оперативном отношении, статьи 1.

Сопредседатели рекомендуют государствам-участникам продолжать обмениваться информацией, на неофициальной и добровольной основе, на заседаниях Постоянного комитета относительно своего опыта применения **статьи 2** Конвенции и проводить консультации в целях достижения сближения во взглядах по нерешенным вопросам.

С тем чтобы внести бóльшую ясность по вопросу о причинах сохранения мин для целей обучения и усовершенствования по **статье 3**, и в частности подтвердить общее понимание относительно максимального количества мин, которые следует сохранять совместимым образом с этой статьей, сопредседатели рекомендуют поднять эту тему на будущих заседаниях Постоянного комитета.

Сопредседатели рекомендуют государствам-участникам продолжать должным образом принимать в расчет положения о ежегодной отчетности, содержащиеся в **статье 7** Конвенции, а также рекомендуют Контактной группе по статье 7, отдельным государствам-участникам, Председателю и соответствующим организациям продолжать популяризировать эти положения и средства, с тем чтобы оказывать помощь государствам-участникам в их соблюдении. Кроме того, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам максимально реализовывать потенциал существующего формата отчетности как важного инструмента для оценки прогресса в осуществлении Конвенции, а для государств-участников, затронутых минной опасностью, - для доведения своих нужд до других государств-участников. В частности, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам выразить признательность и предпринять действия в связи с предложениями,

внесенными Координатором Контактной группы в неофициальном документе, представленном им 31 мая 2002 года.

Что касается вопросов в связи со **статьей 8**, то с учетом общего настроения, выраженного Постоянным комитетом, сопредседатели рекомендуют продолжать диалог относительно содействия и соблюдения в рамках открытого формата, а Канаде - по-прежнему играть свою роль в облегчении такого диалога. Кроме того, несмотря на достигнутый прогресс в плане оказания помощи государствам-участникам в осуществлении Конвенции, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам рассмотреть вопрос о необходимости дальнейшего уточнения действий, подлежащих реализации в случае выдвигания серьезных утверждений по поводу несоблюдения.

В отношении **статьи 9** сопредседатели рекомендуют государствам-участникам сообщать о своих потребностях в том случае, если им потребуется помощь в разработке реализационного законодательства, и в случае необходимости использовать такие инструменты, как подготовленный МККК "информационный комплект по разработке национального законодательства". Кроме того, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам представлять, на неофициальной и добровольной основе, на заседаниях Постоянного комитета обновленные сводки относительно предпринимаемых усилий в отношении статьи 9.

#### **D. Прочие вопросы**

Ввиду опасностей мин, которые могут создавать для гражданского населения такого же рода риски, что и противопехотные мины, сопредседатели рекомендуют государствам-участникам рассматривать и соответственно реализовывать наилучшую практику, какая, например, выявлена в докладе о принимавшемся МККК совещании экспертов по противотранспортным минам с чувствительными взрывателями или чувствительными элементами неизвлекаемости (13 и 14 марта 2001 года), предоставлять, на неофициальной и добровольной основе, на заседаниях Постоянного комитета обновленные сводки относительно такой практики и продолжать диалог по этой проблеме.

-----

---

\* Настоящий доклад представлен сопредседателями Постоянного комитета - Норвегией и Таиландом. Настоящий доклад представляет собой составленное сопредседателями резюме всей массы работы, проделанной Постоянным комитетом в межсессионный период 2001-2002 годов. Ответственность за содержащуюся в нем информацию несут сопредседатели, и он не представляет собой продукт переговоров.